Anul II. nrul 1. Apare d[illegible] Budapesta 1. januarie 1903

Abonamentul:
1 an: ... ... 2 coroane
1/2 an: ... ... 1 coroană
1/4 an: ... ... 50 filerĭ
Um numer: 8 filerĭ

10 esemplare de odată se dă maĭ eftin

VOINTA POPORULUI

Organul partidei socialdemocrate reorganisate din Ungaria.
Fóie pentru poporul muncitor Român.

Redacția și administrația:
Szabad Szó
BUDAPESTA,
VII., Murányi-utcza 42. u. 6.

Aici să se adreseze tot felul de scrisori și bani.

O vorbă.

Isus Christos, pe care noi 'l ținem de cel dintâiu și cel mai adeverat socialdemocrat a respândit aceleași principii, ca și noi cerând, ca dreptate, egalitate și frățietate să domnească pe plaiurile lumei.

Isus Christos a fost cel dintâiu, care a zis, ca toți oamenii să fie deopotrivă, să nu fie deschilinire intre om nici în națiune, nici în lege, în nimic. Că doamne oare de vină-i neamțul, ungurul, jidanul, francezul sau țiganul, că s'a născut neamț, ungur, jidan, francez sau țigan. Oare om cu inimă dreaptă și adeverată, om care a pus lege pe devisa egalitătiĭ, dreptățiĭ și a frăției, poate uri sau despreței pe cineva numai pentru-că nu se ține de legea sau națiunea lui?

Și mai ales noi oameni necăjiți nu avem lipsă de frați fie aceia de ori și ce lege? Acestea le spunem acuma numai de aceea, ca să știe înainte lumea, că noi nici odată nu vom face deschilinire între oameni țină-se de ori ce lege! Noi nu ceartă, ci pace vrem să facem. Noi nu nemulțămire, ci îndestulire vrem să ajungem. Că vai doamne au oameniĭ nostri alte necazuri, nu politică. Iată perceptorul de dare, finanțul, gendarul, oameniĭ legei s'au făcut oaspeți zilnici în coliba plină de nevoi a Rumânului. Ți-ar scoate și bucătura din gură. Dare, dare și toaca scie ce nu cer dela tine.

Lucrii ziua întreagă, ca un dobitoc, seara viĭ acasă și în loc să te aștepte muerea și copiiĭ cu vorbă bună, auzi plânsori, ceartă și vaete.

— Vai bărbate, ce o fi?

— Vai tătico ce să mânc?

Și apoi să nu ți se topească inima de durere. Muerea mânioasă, că iar n'ai câștigat destul pentru casă, iți aruncă pe masă o bucată de mămăligă și ceapă. Hrănesce-te, mâncă, că doară nu merită altceva acela, care o lucrat din zori de zi, până seara târziu! Hrănesce-te, mâncă, că colac mâncă acela cui iai lucrat din zori de dimineață până seara târziu.

Nu te mânia pe muere, nu-i ea de vină. Pe urmă și ea e mânioasă, că n'are ce da copiilor, cari nu vreau să scie, că tata, care a asudat de dimineața până seara a căpătat numai 3—4 pițule! Nu. Nu muerea-i de vină. De vină-i lumea de azi, în care nu este dreptate, nu este egalitate.

Cel ce lucră n'are ce mânca, ear care din întâmplare să născut »domn« trage cu pipa și trăesce cu colac alb din aceea ce ai lucrat tu, frate, cu sudoare amară.

Imprejurările acestea trebue schimbate. **Egalitate** să fie! Dacă lucru eu, lucră și tu!

Dreptate să fie! Dacă 'ți fac lucru, dămĭ plată cinstită. Dacă pe tine te socotesce lumea de om, nici pe mine să nu me țină de dobitoc.

Frățietate să fie! Om esti tu, om să fiu și eu. Frati să fim. Frati de cruce.

Acestea le vrem noi socialdemocrațiĭ.

Pentru drepturile omenesci intrăm noi in luptă.

Celelalte popoare au înțeles, că luptă fără sânge, luptă adeverată ne trebue: luptă pentru devisele socialdemocraților și socialdemocrați s'au făcut.

Și noi Români le-am priceput acestea: **punem jurământ sfânt pe socialdemocrație.**

Apostolul socialdemocraților Români e: **Voința Poporului.** Nu despretuiti-o! Luati o în mână și respânditi-o din resputeri, căci respândind **Voința Poporului** sămânța adeverului veți respândi.

Iar inimiciĭ nostri, fariseii, citind șirele acestea, pună-și mâna pe inimă și mărturisască, că adever am vorbit — eu.

Sâmpetru Blăjan.

„An nou fericit!"

— Ce să facă Românul.

Pe unde ne întoarcem ochii, pe unde umblăm, toată lumea poftesce: »An nou fericit!« Unii din inimă, alții din datină, ți poftesc. Dar să vedem anul nou al muncitorilor fi va într'adever fericit?

Intrebarea-i grea și ponderoasă, dar respunsul e foarte ușor. Muncitor e înaintea noastră fie-care proprietar mic, industriaș mic, comerciant mic sau fie care om de treabă, care trăesce din munca sa proprie și nu suge sângele altora, nu trăesce din al altuia.

An nou fericit!

Noi scim, că oamenii acestia și in anul nou, care iată a sosit vor înainta pe drumul nevoiei și a seráciei și a gândurilor. Intr'adever fericit, cu odihnă sau cu bucurie nu va trăi nici o ḑi muncitoriul Român în anul nou.

De și va avea vre o zi senină: năcazul nu-l va părăsi. Lângă pocalul de vin și între chiotele prietenilor, totdeauna 'l va necăji gândul: »că ce a fi mâne?«

Am vezut doar noi serbătorile sf. Crăciuni, am vezut noi, că ce bucurie au avut frații nostri, muncitorii!

In mii și mii de biserici sunau clopotele: »pace și iubire tuturor!« Și oare ce pace și iubire am avut noi »toți?« Oare în sf. noapte de Crăciun câți lucrători au retăcit pe străzi și drumuri ne avend loc de odichnă? Oare cine ne-ar putea spune, că în câte case de econom zăceau pe paie bolnavi cu fețe palide, neavend nici chiar o bucătură de pită neagră sau mămăligă, pe când alții se săturau cu colac alb și bun? Oare pute-neați spune, că oare câți economi și zileri, industriași și lucrători, comercianți și alti oameni, cari trăiesc din muncă cinstită zăceau în noaptea asta pe culcușul lor fără să-și poată închide ochiĭ, pentru-că și-a adus aminte, ce greu e traiul, că poate mâne vine perceptorul și finanțul?

P a c e ș i i u b i r e n u m a i a c e i a a u s i m ț i t, c a r i î m p ă r t i a u î n t r e s i n e c a d a r d e C r ă c i u m: f r u c t e l e m u n c e i s u p u ș i l o r s e i, a l u c r ă t o r i l o r s e r a c i.

Noi numai aceea am simțit in sfintele serbători, că o m u l s e r a c e p ă r ă s i t ș i l ă s a t s i n g u r. Popii ne zic: »fiți liniștiti, după moarte a fi mai bine.« Dar noauă nu după moarte ne trebue bine și fericire, acum nu ne mai trebue liniște pe pămênt, ci luptă pentru adever, luptă deschisă și dreaptă, ca să se schimbe mersul lumei!

Pe unde ne întoarcem ochiĭ vedem numai n e î n d e s t u l i r e. Pe unde privim, se vede numai n i m i c i r e a celor buni și fericirea celor rei. Pretutindeni se vede călcarea legii și a dreptățiĭ și glorificarea (lauda) nemerniciei. Țara noastră e un deșert strivit de jaf, nedreptăți și egoism. Poporul muncitor e apăsat și în privință politică și în privință economică.

Și în nevoia asta, în destrăbălarea, în nenorocul și în desperarea asta numai **socialdemocrații** s c i u c e v o r s ă f a c ă i n a n u l n o u! Oricât de gol și fără noroc va fi anul ce vine, noaua socialdemocraților Români ne va fi anul implinirei, pentru-că vom ajunge mai aproape de ținta pentru care luptăm. In anul acesta vom lupta luptă mare! In anul acesta începem muncă mare In anul acesta vor păși în lupta pentru adever toți Românii de bine, cari vreau să vină lumea adeverului și a dreptățiĭ. In anul acesta vor arăta Românii din Ungaria, că nici ei nu-s cei din urmă, că și ei 's oameni și lor le trebue lumină și dreptate și că Românul e viteaz din fire și nu se teme a întra în luptă dreaptă.

Mare va fi anul acesta în ochii acelora, cari vor pune jurămênt pe principiile dreptățiĭ: pe socialdemocrație. Și mare are să fie anul acesta inaintea celora, cari se vor grupa în jurul apostolului socialdemocrației, în jurul: **Voinței Poporului.** V o i n ț a P o p o r u l u i vrea, ca voința poporului să fie ascultată.

Cu frunte înaltă ne vom ridica înaintea acelora, cari ne țin sub jug si vreau să intunece cu nesciință capul nostru și a copiilor nostri. Cei cari ne despoaie de ale noastre, cei cari ne orbesc ne vor cunoasce de dușmani crunți.

Salut dară luptătorilor din anul Domnului: **1903.** Dar numai luptătorilor! Cine-i tândală sau papă-lapte și dice: »Ei, dați-mi pace! Pe noi nu ne mai ajută nimica! Așa remân toate cum's!«, acela mânce mămăligă și ascundă-se sub rochie. Oameni bravi, cu frunte înaltă, cu inima in dinți, ne trebue noaue, luptători bravi la luptă, ca să schimbăm mersul lumei.

Luptătorilor socialdemocrați! Luptatoriul are lipsă de armă. Arma noastră, arma poporului Român muncitor din Ungaria, scutul nostru, sabia noastră e: **Voința Poporului**. Primadată capătă Românii în mână armă așa de puternică. **Voința Poporului** e prima foaie românească socialdemocratā. **Voința Poporului** e prima foaie, adeverat prieten al poporului Român. Nu despretuiti-o dară. Aduceți-ne și câștigați mii și mii de credincioși, ca să fim și mai puternici, ca lovitura noastră să fie lovitură de moarte. Respânditi **Voința Poporului**.

Bărbați! Femei! Tineri și Betrâni! La luptă în anul acesta! Să luptăm pentru drepturile noastre, pentru dreptate, pentru lumină, pentru egalitate, dar nu cu sabia, ci cu devisa păciĭ și a iubirei. Să luptăm, ca să vină și să sosiască acel an nou, în care nu va mai fi nevoie, nu va fi suferința celor buni și fericirea celor rei. Anul acela deja se apropie, întunerecul dispare, creapă lumina!

In cugetul și înțelesul, în sentimentul acesta d o r i m d i n i n i m ă s i n c e r ă a n n o u f e r i c i t t u t u r o r s o c i a l d e m o c r a ț i l o r R o m â n i d i n U n g a r i a.

Vin socialdemocratii.

— Dialog între fiu și mamă. —

— Uite dragă mamă, ce de gendari și polițiști! Ce caută aicea?

— Pe țuțiliști ori cum drac iĭ chiamă. Țuțiliștiĭ țin adunare.

— Țuțiliștiĭ? Da cine-s ăia, mămițo, dragă? Tâlhari sau bandiți?

— Și mai rei, fetul meu. Vreau să ne iee averea, ca să împărțiască între sine și vreau să ne turbe viața familiară. Măria sa, părintele ne-a predicat acestea și să sciĭ ce D-lui ne spune trebue să fie adeverat. Ne a spus, că țuțiliștiĭ-s creștiniĭ rei, oameni trândavi, cari vor să trăiască din baniĭ altuia. Așa ne-o spus și domnu deputat mai iarna trecută, când și-o ținut predica hai faină. Șapoi și prin foi era scris așa. Vai, dragul mamei, țuțilistii s oameniĭ dracului. Să nu cumva te apropiĭ de ei!

— Ei, mamă, mamă! Dar nite ce fețe senine au »țuțiliștii«, ca oameniĭ de treabă. Uite, aici vin câți-va. Ḑeu nu se vede, că ar fi oameni așa de

primejdioși. Și gendarmii le dau pace. Da dacă n'o fi așa oameni rei, cum a predicat domnul părinte. Și apoi eu nu-i mai cred ori-ce domnului părinte, decând am vĕzut, că nici el nu desprețuesce bunurile pământesci cu toate-că vorbesce de bunurile din lumea cealaltă. Și alaltă eri umbla Dumnia lui după Măriuța Onii . . . Dar uite, țuțiliștii impart țedule. Uite cum se bat după ele oamenii. Și nașu nost o căpătat una. Aduc și io una. Ascultă numai mamo, ce-i scris pe țedule. Dic, că:

»Cine-i acela, care muncesce pământul, care samănă și tae, cine de dimineață până seara în frig și în căldură cultivă pământul și lucră pe câmp, în pădure, la domni, în fabrici, în grajd și în țiglării? Cine lucră și o duce cu seracia dela copilărie până-n bătrineță? Nu tu ești acela gazdă și econom? Nu tu ești acela lucrător și industriaș?

In frigul cel mai aspru, in căldura cea mai mare, în vênt și'n vifor des de dimineață te apuci de muncă și numai noaptea tărziu ostenit și cu corpul amorțit de muncă te întorci acasă. Și acolo ce te așteaptă?

Mâncare slabă, muere ostenită, copii plângênd și tu nu-i poți ajuta și te doare, că sciĭ, că și pe ei ii asteaptă soartea ta amară. Dar nici vreme n'ai să te cugeți la așaceva. Dacă ai înghițit ultima bucătură te arunci pe culcușul teu aspru, pentrucă trebe să te grăbesci și cu somnul, după-ce des de dimineață ai să te duci la muncă. Și asta merge așa di de di. Da încă-i bine, că nu i mai rĕu.

Se poate însă, că intr'o bună dimineață așa vorbesc către tine: Te poți duce! Nu te putem folosi. Am cumperat o mașină noauă și / n'avem lipsă de atâția lucrători.

Firesce, acum poți trăi traiu liniscit, nu trebue să lucri, te poți duce acasa, te poți odihni, dar numai cu necaz și serăcie.

Tu gazdă ții mult la pământul, ce-i al teu. Drept că ai să lucri mult și amar, dar toamna ai bucate și'-ti câștigi bani. Afară de aceca vinzi vre-o doi purcei, cu toate-că tu și în Dumineci rar mânci carne. Tu din toate faci bani, pe sama ta lași foarte puțin. Câte-va ferdele de bucate, cucuruz sau crumpene, ca să nu mori de foame. Celealalte bucate ai să le vindi. Așa dară aduni o sumedenie de bani. Dar unde pui banii aceia?

Miopiĭ și nătăuciĭ dic, că economul leagă banii în cărpă și sapă groapă în pământ, să și ascundă bine teasurul.

Cred, frate economule, tu sciĭ mai bine, că unde pui banii.

Vin d o m n ĭ cu căput și barbă faină și care cu vorbă faină, care cu puterea 'ți răpesce câșt gul amar. Alțiĭ 's domni și mai mari. Tu de bună voie trebuie să te duci la Domnia-lui și cu cucima în mână, plecat până-n pământ ai să predai b a n i ĭ t e i. V e d i, f r a t e e c o n o m u l e, c u a c e l a o t r e b u i t s ă-t i **împărțesci** a v e r e a, c u t o a t e c ă a c e i a n u-s s o c i a l d e m o c r a ț i. Creștini sau jidani de treabă au fost aceia, cari au cerut parte din câștigul teu. Unul a cerut camete după suma ce ți-a împrumutat în necaz, altul a cerut prețul mărfilor, ce ai cumperat dela el pe așteptare.

Și apoi veni p e r c e p t o r u l d e d a r e. Trebue să-i plătesci dare de comună, de drumul de comitat, de cap, de mâni, de picioare și Domnul mai scie de ce

Cu un cuvênt aceia, cari au venit la tine la împărțeală: au crezut, că au drept sfânt să ceară parte din aceea, ce ai câștigat tu cu muncă amară.

Și dacă n'-ai sau nu vrei să le plătesci, frate economule, vine perceptorul, bate doba și ți duce și ultima perină de sub cap. Vedi, asta-i î m p ă r-ț e a l ă.

Și dacă după împărțire ai curaj să vedi, că ce ți-a rĕmas: te scarpini și-i sigur, că astfel vei suspina: Doamne, Dumnezeul meu, ce lucru dracului e împărțeala asta, nici nu trebue să fiĭ socialdemocrat, alții să pricep mai bine la asta. Mărturisesce adeverat, frate economule: că la așa ceva te gândesci, dacă peste tot mai ai vreme să te gândesci.

Dar ce dice la toate acestea socialdemocratul?

(Va urma in numerul viitor.)

Cum se aboneazǎ foaia?

In fiecare comună sa se adune socialdemocrațiĭ, adecă aceia, cari voiesc să se alăture de partida noastră și să și aleagă un președinte. Acela va aduna banii și va trimite abonamentul credincioșilor nostri deodată, ceea-ce va fi mai eftin. Sperăm, că în fie-care comună vom afla mulți abonenți. Foile le trimitem președintelui.

Celor, cari nu sciu ceti esplicați cuprinsul foaiei.

Vointa Poporului costă pe 1. an 2 cor. (1 fl.), pe $^1/_2$ an 1 cor. (50 cr.) Dacă 10 inși trimet abonamentul deodată costă pe 1 an numai 1 cor. 60 fill. (80 cr.) Adresa: Szabad Szó Budapest, Murányiutcza 42.

Inainte! **Administrația.**

TRIBUNA POPORULUI.

Atent. In numerul acesta am început a publica o schiță frumoasă cu titlul: V i n s o c i a l d e m o c r a ț i i. Urmarea vine în numerul viitor. Cetiți cu atențiune. Va apărea și în foaie volantă. Abonenții nostri vor primi gratis. Și acelora le trimitem, cari vor abona în februarie.

— **Un viteaz rus.** Poporul rusesc, care e cel mai apăsat in lume începe să se treziască din somnul cel de moarte și în semnul socialdemocrației luptă pentru libertate. In cetatea Sormovo astă vară au ținut frații ruși adunare, pe care purtau steaguri cu inscripția:

— Jos cu țarul!

— Proletarii lumei uniți-ve!

— Drepturi și pâne poporului!

Pentru »păcatul« acesta 15 inși au fost osândiți aspru. Au fost espulsați adecă în băile de plumb din Siberia. când auziră judecata nedreaptă păși inainte cel mai bĕtrân dintre ei fratele S a l a m o v, care e de 70 de ani și zisă către judi:

»— Am sciut, că ne veți judeca aspru. Am sciut, că ne veti trimete în ocnele de plumb ale Siberiei, ceea-ce e una cu moartea. Dar nu ne temem: mergem în Siberia. Noi ne îndestulim cu gândul, că ne-am jertfit pentru frații nostri, pentru poporul muncitor rusesc. Din oasele noastre va cresce arborele libertății.«

După cuvêtarea apostolului cărunt, frații au strigat cu o voace:

— Să trăiască sf. socialdemocrația mântuitoare.

Cozacii după asta i-au lânțuit și i-au transportat în Siberia neagră.

Vedeți apostoli și viteji de acestia are sfânta noastră devisă: socialdemocrația.

Alegerile comunale. In septămânile trecute au fost în țara noastră alegerile comunale. Cu bucurie scriem, că in foarte multe comune toată antistia comunală a fost aleasă din șirul socialdemocraților adeverați. Și ne-e și mai mare bucuria, că de astă dată nici Românii n'-au remas înapoi. Căci pe unde a ajuns Voința Poporului Românii s'au făcut socialdemocrați și la alegerile comunale au ales numai cetățeni, cari 's credinciosii socialdemocrației. Laudă oamenilor, cari astfel au făcut, aflând, că ordine numai în comuna aceea poate fi în care antistia comunală a eșit din oameni adeverati: din șirul socialdemocraților.

— **Regulă.** Dăm de scire tuturor abonenților nostri, că de aici încolo vor primi foaia regulat: în 1. și 15 a fiecărei luni. Numai aceea ni-e cererea, ca să ne eâștigați abonenți cu sutele Așa să fie!

Adunări. Frații socialdemocrați unguri țin adeseori adunare de popor. Mai septămâna trecută au fost ținute adunări în Nagy-Szalonta, Okány, Kisujszállás, Komádi, Sarkad și Zsadány. In fie care loc 4 și 5 mii de oameni, credinciosi adeverați ai sfintei socialdemocrații ascultau pe oratorul (predicator) trimis din centrul dela Budapesta. Insufletțirea e mare. Foaia ungurilor: Szabad Szó apare pe săptămână în 10—12 mii de esemplare, deși e mai scumpă, ca Voința Poporului. Oare când vom avea și noi adunări unde să fie numai 2000 de oameni și oare când va avea Voința Poporului cel puțin 2 mii de abonenți?

Cursul pieții din Budapesta. Grâu, după soi in greutate de 50 chilogr. plătit 7 cor 85 fil — 8 cor 40 fil. Cucuruz 5 30—575 Rimatori bătrâni grei peste 300 chil. au fost plătiț cu 94—100 cor. pro 100 chil. vițel 70—80 pro 100 chil. în viață.

Scrisori: întrebări, cereri către partidă sunt de a se adresa: Voința poporului, Budapesta VII, Murányi-utca 42. 6. Aicea este localul partidei și de aici secretariul dă sfaturi in ori-ceafacere (de lege, medic, solgăbirău și altele.) Veniți dar și ne mărturisiti nevoile, ca să ve putem vindeca. Banii să se trimeată pe adresa: Szabad Szó, Murányi-utcza 42.

Adunări. Poporenii din mai multe comune au ținut adunare socialdemocrată. In numerul viitor vom descrie adunările. Până atunci salutăm pe aceia, cari voiesc să fie cei dintâi în șirul socialdemocraților Români.

Abonamentele să se trimeată numai pe următoarea adresa: **Szabad Szó Budapest, Murányi-u. 42.**

CRONICA.

Bancnote în foc. In Bihor murise veduva lui George Bordan. După moarte a lăsat fata ei, ca slujnica să ardă paiele din strojac. După-ce fata a pus pe foc mai toate paiele observă ceva hârtii vinete pe pământ Curioasă intrebă dela doamnă sa, că ce hârtii sunt între paie? Au descoperit, că acelea is bancnote de câte o sută de floreni. Au aflat, că fata a pus pe foc toată averea betrânei ascunsă intre paie în valoare de 15 mii de zloți. Fata moartei a nebunit de durere după bani. Focul a mistuit 15 mii de zloți. Oare câți oameni seraci ar fi fost ajutați prin suma asta.

Ciocnire de tren. In Pittsburg (America) s'au ciocnit doaue trenuri. 50 de oameni si-au aflat imediat moartea.

Divorț. Alexandru regele Serbiei, se va despărți de muerea sa, Draga Mașină fiindcă n'are copii. Auzi Joane din Talpoș, facere-ai tu asta?

Egalitate. In Lausanne contesa Ana Liebeck s'a căsătorit cu Toma Weber tipograf din Timișoara.

Mâncat de lupi. Joan Popa băiat de 12 ani a fost mai zilele trecute în Tenchiu. Dupamiadi veni către casă. Părinții însă l'-au așteptat zadarnic, căci nici în diua următoare nu veni acasă. Neliniștiți au pornit să-l caute, dar i-au aflat numai ghetele-pe drum. L-au mâncat adecă lupii.

Necinste. In Berlin un anumit domn Kröhmer a făcut necinste pe fetițele sale Elisa de 12 ani, Paula de 9 ani și Maria de 5 ani. Boala veacului. Rușine!

Soartea seracilor. In Arad au scos pe muerea Maria Rus din o boltă și comerciantul a lovit-o în foale, încât a murit.

Să nu fie comună Românească, unde să nu cetească tot omul foaia cea mai bună: Voința Poporului.

SCRISORI.

Chișlaca. La noi e nevoie mare, ne plătesc reu, ne sug sângele, ne fac nedreptăți și de aceea toată comuna a făgăduit, că va urma devisele sf. socialdemocrații și toți abonăm Voința Poporului. După noi! Joan A. în numele Românilor din Chișlaca.

Gattaja. Salut în numele sf. socialdemocrații! In fine avem și noi foaie adeverată, Românească. Noi scim, că avem un bine foarte mare și de aceea 308 inși abonăm Voința Poporului. Salut fraților. Toma A. econom.

Beiuș. Am pus lege pe socialdemocrație, căci scim, că numai de acolo putem aștepta mântuire, trimiteți-ne foaia Salut!

POSTA POPORULUI.

Poporului. din Tulca, Talpoș, Mândruloc, Chișlaca, Gattaja, Jánosda, O.-Homorog, Zimándujfalu, O.-Szt.-Anna și tuturor Românilor de bine le trimitem salutări și ii cerem să respândească foaia în toate comunele Românesci. An nou fericit!

Voința Poporului duce semânțele sf. socialdemocrații.

Editor și redactor responsabil:
Mihaiu Brânduș.
Tipografia lui Ștefan Nagel
Budapesta, VII., Vörösmarty-utcza 17.

Proletarii lumei, uniți-ve!